MIASTO KRAKÓW. — VILLE DE CRACOVIE.

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc *grudzień* 1911.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour *décembre* 1911.

I. Stosunki meteorologiczne. — Météorologie.

Według sprawozdania obserwatoryum astronomicznego. — *D'après les bulletins de l'Observatoire astronomique.*

Dzień *Jours*	Ciepłota powietrza według Celsiusza *Température en degrés centigrades* godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	najwyższa *maximum*	najniższa *minimum*	Średnie — *Moyenne*: Ciśnienie powietrza w mm. *Pression barométrique en mm.*	Prężność pary wodnej w mm. *Tens. de la vap. d'eau en mm.*	Wilgotność powietrza *Humidité de l'air en p. c.*	Zachmurzenie dzienne [1] *État du ciel pend. le jour*	Słońce świeciło godzin *Durée de l'insolation (en heures)*	Kierunek i szybkość wiatru w kilometrach na godzinę [2]) *Direction et vitesse du vent en kilomètres-par heure* godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	Wysokość opadów atmosfer. w mm. *Hauteur de la pluie en mm.*	Jakość opadów [3]) *Nature des pluies*	Stan wody na Wiśle w cm. [4]) *Hauteur de la Vistule en cm.* godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Temperatura wody wośl. C. *Température de la Vistule* godzina 7 rano	Uwaga *Remarques*
1	+1·7	+3·0	+2·2	+3·3	+0·5	750·37	4·97	91·7	10·0	—	Pd. Z. 5	0	W. Pn. W. 9	3·31	D. Śn.	—234	4·0	Od 1–31 woda czysta.
2	0·3	—1·3	—1·3	1·7	—1·6	51·99	4·03	92·0	10·0	—	Pn. Pn. W. 13	Pn. W. 14	W. 15	0·02	Mg. Śn.	—236	3·8	
3	—2·4	—1·4	—1·3	—0·9	—2·5	50·74	3·60	89·0	10·0	—	W. 15	W. 14	W. 16	—	—	—238	2·0	
4	—1·8	—1·9	—3·1	—1·2	—3·5	49·72	3·33	85·3	10·0	—	W. 14	W. Pn. W. 21	W. Pd. W. 17	—	—	—240	1·5	
5	—3·4	—1·6	—0·8	—0·5	—3·7	48·54	3·57	89·0	10·0	—	W. Pn. W. 9	W. Pn. W. 8	Pn. W. 2	—	Śn.	—243	1·6	
6	—4·0	+2·0	—1·7	+2·1	—4·2	51·88	3·47	84·3	0·3	7·1	0	Pn. W. 9	W. Pn. W. 3	—	Sz.	—243	1·0	
7	—5·5	0·5	+0·6	0·6	—5·6	48·70	3·70	88·7	6·0	6·1	W. 3	W. Pn. W. 8	W. Pn. W. 9	—	Mr.	—244	0·0	
8	+1·6	7·1	3·4	7·9	+0·2	41·88	4·60	75·0	4·0	5·9	W. Pn. W. 8	W. Pn. W. 7	Pn. Pn. W. 7	—	Sz.	—246	2·0	
9	4·0	6·0	4·8	6·1	3·8	39·10	5·57	86·0	10·0	—	W. Pn. W. 5	W. Pn. W. 7	Pn. Z. 2	2·12	D.	—248	2·5	
10	4·2	1·8	0·7	4·6	0·6	742·43	5·17	95·0	10·0	—	Pn. Z. 4	Z. Pd. Z. 7	Pd. Z. 1	12·87	D. Śn.	—248	2·6	
11	0·5	0·5	—0·4	0·9	—0·6	37·17	4·53	96·7	10·0	—	W. Pn. W. 9	W. Pn. W. 7	Pn. Pn. W. 1	0·08	Mg.	—240	3·2	
12	1·5	3·2	+2·9	3·7	+0·4	38·00	5·23	95·0	10·0	—	Pn. W. 1	Pn. 5	Z. 1	2·75	D.	—228	3·0	
13	1·7	4·1	—0·3	4·2	—1·8	43·90	4·63	88·3	5·0	1·2	Z. Pn. Z. 13	Pd. Pd. Z. 10	Pn. W. 4	—	—	—222	3·2	
14	—2·0	3·1	+0·4	3·3	—3·6	45·02	4·37	91·3	4·0	5·5	Pn. W. 2	Pn. W. 1	Pn. Pn. Z. 1	—	Mr. Mg.	—212	2·5	
15	+0·6	4·0	0·2	4·2	—2·1	44·59	4·63	89·3	3·7	2·1	0	Pn. W. 1	W. Pn. W. 7	—	Sz.	—210	2·6	
16	—0·6	1·9	1·9	1·9	—2·4	45·11	4·73	95·3	10·0	—	0	Pn. W. 1	0	0·98	Mg. Mr. D.	—220	2·4	
17	+2·4	2·3	3·1	3·9	+1·3	50·84	5·20	92·7	10·0	—	Z. 5	Z. Pd. Z. 12	Z. Pd. Z. 4	5·79	Mg. D.	[illegible]	2·0	
18	2·6	3·9	—0·4	4·1	—1·2	52·51	4·57	86·0	6·7	0·6	Z. Pd. Z. 2	Pn. W. 5	Pn. W. 6	—	—	—228	2·5	
19	—3·6	1·3	+0·2	1·9	—4·1	48·78	3·83	87·3	4·0	5·8	0	W. Pn. W. 2	0	0·42	Mg. Mr.	—222	2·0	
20	—3·4	2·1	0·3	2·1	—3·8	739·72	3·90	87·0	7·3	0·8	0	Z. Pn. Z. 4	Z. 3	0·97	Sz. D.	—224	2·0	
21	+3·5	7·1	2·3	7·8	+0·3	33·23	4·47	72·3	7·0	3·1	Pd. Pd. Z. 17	Z. Pd. Z. 14	Pn. W. 2	0·97	D.	—228	2·4	
22	6·6	5·0	5·0	7·5	2·9	33·19	5·23	77·3	8·0	—	Pd. Z. 8	Z. Pd. Z. 19	Z. 13	0·02	D.	—230	3·5	
23	2·2	4·0	2·6	4·8	1·2	34·66	4·60	81·7	9·3	—	Z. 1	Pn. W. 4	Z. Pd. Z. 7	0·16	D.	—215	3·4	
24	2·4	3·1	1·3	3·8	—0·8	42·91	4·70	87·0	6·7	—	Z. 14	Z. 14	Z. Pd. Z. 2	0·11	D.	—215	3·3	
25	—1·2	3·6	2·0	3·8	—1·7	34·99	4·43	87·0	8·7	—	Pn. Pn. W. 2	Pn. W. 1	Pn. W. 3	7·37	Sz. D.	—212	3·2	
26	+1·2	3·1	2·5	3·2	+0·7	34·99	4·67	86·0	9·0	—	Z. Pd. Z. 3	Z. Pn. Z. 17	Z. 7	1·40	D. Śn.	—210	3·0	
27	1·6	4·2	0·9	4·4	0·5	33·78	4·63	86·0	9·3	3·1	0	W. Pn. W. 10	Pn. 1	2·31	Śn.	—209	3·2	
28	0·8	1·7	1·0	2·0	0·4	42·06	4·37	87·3	10·0	—	Z. Pn. Z. 8	Z. Pn. Z. 7	Z. Pd. Z. 9	3·26	Śn.	—205	2·8	
29	0·2	1·2	1·3	3·0	—0·3	37·53	4·27	86·7	10·0	—	Pd. Z. 5	Z. Pd. Z. 9	Pn. Pn. Z. 24	3·09	Śn. D.	—208	2·5	
30	—0·4	1·0	0·9	1·0	—0·6	746·36	4·10	86·3	9·7	—	Pn. Pn. Z. 13	Z. 10	Z. 7	0·30	Śn.	—210	2·4	
31	—3·9	—4·7	—4·4	—0·4	—5·6	52·29	2·67	81·7	6·7	0·7	Z. Pn. Z. 7	Pn. Z. 8	0	—	Sz. Śn.	—		
Przeciętn. Moyenne	+0·24	+2·25	+0·87	+3·06	—1·19	743·45	4·38	87·2	7·9	Suma 42·0	6·0	8·3	5·9	Suma 38·30	—	—	—	

[1]) Od 0 — 10 / *De 0—à 10* — 0 — pogoda zupełna. *serein.* 5 zachmurzenie połowiczne. *mi-nuageux.* 10 zachmurzenie całkowite. *nuageux.*

[2]) Pn. — Północ *(Nord).* Pd. — Południe *(Sud).* W. — Wschód *(Est).* Z. — Zachód *(Ouest).*

[3]) D. — deszcz. *pluie.* Śn. — śnieg. *neige,* Sz. — szron, *gelee blanche,* Gr. — grad, *grêle,* Kr. — krupy, *grésil,* Mg. — mgła, *brouillard,* R. — rosa, *rosée,* Bł. — błyskawice, *éclairs,* B. — burza. *orage.* Mr. — mróz. *froid.*

[4]) Według wodowskazu na moście im. ces. Franciszka Józefa I. — 0 — 198·963 m. ponad poziom Morza Adryatyckiego. *D'après l'échelle du pont François-Joseph I. — l'altitude de zèro 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.*

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność z końcem roku *Population à la fin de l'année* 155.218, w tem M. *y compris H.* 76.927 wojska *militaires* 9.368; K. *F.* 78.291; Chrz. *Chrét.* 122.260; Izrael. *Israel.* 32.958.

Ogół małżeństw *Total général: des mariages* 39. urodzin *des naissances* 378; skonów ogółem *des décès* 307. skonów bez obcych *des décès (étrangers exclus.)* 227.

Cyfra małżeństw *Taux: des mariages* 3·08, urodzin *de la natalité* 29·86: śmiertelności ogólnej *de la mortalité totale* 24·25, śmiertelności bez obcych *de la mortalité locale* 17·93.

1) Małżeństwa. — Mariages.

Wyznanie mężczyzny *Confession des hommes*	Wyznanie kobiety — *Confession des femmes*: rz.-kat. *cath.-rom.*	gr.-kat. *gr.-cath.*	ewangel. *protest.*	izraelickie *mosaïque*	inne *autres*	bez wyzn. *sans conf.*	Razem *Ensemble*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	20 [1])	—	1	—	—	—	21
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	—	—	—	—	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	1	—	—	—	—	—	1
Izraelickie — *Mosaïque*	—	—	—	15	—	—	15
Inne — *Autre*		—	—	—		—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	—	—	2 [2])	2
Razem — *Ensemble*	21	—	1	15	—	2	39

[1]) W tem 7 małż. z października i 4 małż. z listopada b. r. *Dont 7 mar. d'octobre et 4 novembre a. c.*

[2]) W tem 1 małż. z września b. r. *Dont 1 mar. de septembre a. c.*

Stan cywilny mężczyzny *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiety *Etat civil des femmes*: wolny *célibat.*	wdowi *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	Razem *Ensemble*
Wolny — *Célibataires*	36 [1])	1	—	37
Wdowi — *Veufs*	2 [2])	—	—	2
Rozwiedz. — *Divorcés*	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	38	1	—	39

[1]) W tem 1 małż. z września, 6 z października i 3 z listopada b. r. *Dont 1 mar. de septembre, 6 d'octobre et 3 de novembre a. c.*

[2]) W tem 1 małż. z października i 1 listopada b. r. *Dont 1 mar. d'octobre et 1 de novembre a. c.*

2) Urodzenia. — Naissances. [1])

Wyznanie rodziców *Confession des parents*	Żywo urodzeni — *Nés vivants*: ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Nieżywo urodzeni — *Mort-nés*: ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Ogółem urodzin — *Total général des naissances*: Chł.-*G.*	Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	W tem bliźniąt - *Dont jumeaux*: 2 chłopców *2 garçons*	2 dziewcz. *2 filles*	1 chł., 1 dz. *1 garç., 1 fil.*
Rrzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	118	121 [3])	33	21	293	11	2	4	4	21	166	148	314	2 [4])	3 [5])	1
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	2	3	4	3	12	—	—	—	—	—	6	6	12	—	—	1
Ewangielickie — *Protestante*	—	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	25	28	7 [2])	11 [2])	71	—	2	—	—	2	32	41	73	2	—	—
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	145	154	44	35	378	11	4	4	4	23	204	197	401	4	3	2

[1]) Według zgłoszeń akuszerek. *D'après les dépositions des sages-femmes.*

[2]) W tem 4 chłopców 5 dziewcząt z małżeństw izraelickich rytualnych. *Dont 4 garçons et 5 filles de mariages israélites rituels.*

[3]) W tem 1 dziew. z października, 7 listopada b. r. *Dont 1 fille d'octobre, 7 de novembre a. c.*

[4]) W tem 1 chł. nież.-urodz. *Dont 1 garç. mort-né.*

[5]) W tem 2 dziew. z listopada b. r.,

3 *a)* Skony (prócz nieżywo urodzonych). — Décès (*mort-nés exclus*).

1. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés.

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée)
Przyczyny śmierci — Causes des décès

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych / Age, sexe et domicile des décédés		1 Dur brzuszny — *Typhus abdominal*	2 Dur osutkowy — *Typhus exanthematique*	3 Zimnica — *Fièvre et cachexie paludéennes*	4 Ospa — *Variole*	5 Odra — *Rougeole*	6 Płonica — *Scarlatine*	7 Krztusiec — *Coqueluche*	8 Dławiec i błonica — *Diphtérie et croup*	9 Influenca — *Grippe*	10 Cholera azyatycka — *Choléra asiatique*	11 Cholera swojska — *Choléra nostras*	12 *a)* Czerwonka — *Dysenterie*	12 *b)* Inne choroby zakaźne — *Autres malad. contag.* [1]	13 Gruźlica płuc — *Tuberculose des poumons*	14 Gruźlica mózgu i opon mózg. — *Tuberc. des méninges*	15 Gruźlica innych organów — *Autres tuberculoses*	16 Nowotwory — *Cancer et autres tumeurs malignes*	17 Zapalenie opon mózgowych — *Méningite simple*	18 Udar i rozmiękczenie mózgu — *Hémorragie et ramollissement du cerveau*	19 *a)* Choroby organiczne serca — *Mal. org. du coeur*	19 *b)* Inne choroby narządu krążenia — *Autres maladies de l'appareil circulatoire*	20 Zapalenie oskrzeli ostre — *Bronchite aigüe*	21 Zapalenie oskrzeli chroniczne — *Bronchite chronique*	22 Zapalenie płuc — *Pneumonie*	23 Inne choroby dróg oddechowych — *Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)*	24 Choroby żołądka — *Affec. de l'estomac (cancer excl.)*	25 Nieżyt kiszek i żołądka (do 2 lat) — *Diarrhée et entérite (de 0–2 ans)*	26 Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — *Appendicite et typhlite*	27 Przepuklina i utłob. jelit — *Hernie, obstruct. intest.*	28 Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	29 Zapalenie nerek — *Néphrite et mal. de Bright*	30 Choroby organów płciowych u kobiet — *Maladies des organes génitaux de la femme*	31 Gorączka połogowa — *Septicémie puerpérale*	32 Inne choroby ciąży i porodu — *Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement*	33 Rozwój niedostateczny — *Débilité congénitale*	34 Uwiąd starczy — *Sénilité*	35 Śmierć gwałtowna — *Morts violentes*	36 Samobójstwo — *Suicide*	37 Inne choroby — *Autres maladies*	38 Nieznane przyczyny — *Causes inconnues*	Ogółem — *Totaux*
Ogółem zmarło / *Total des décès*	M. — *H.*	1	—	—	—	3	1	—	1	—	—	—	—	7	24	5	2	3	—	4	10	2	2	—	12	9	1	9	1	1	—	6	—	—	—	10	7	3	2	5	—	131
	K. — *F.*	2	—	—	—	1	6	—	4	—	—	—	—	7	32	5	2	17	—	5	12	4	—	—	25	12	—	8	1	2	1	5	2	3	1	5	6	4	1	3	—	176
	Razem / *Ensemble*	3	—	—	—	4	7	—	5	—	—	—	—	14	56	10	4	20	—	9	22	6	2	—	37	21	1	17	2	3	1	11	2	3	1	15	13	7	3	8	—	307
0—1 miesięcy / *mois*	Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	9	—	1	—	1	—	15
	Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	8
0—1 rok / *an*	Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	2	3	—	7	—	—	—	—	—	—	—	10	—	1	—	3	—	33
	Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	7	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	21
1—5 lat / *ans*	Chł. – *G.*	—	—	—	—	3	—	—	1	—	—	—	—	—	1	3	—	—	—	—	—	—	1	—	4	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15
	Dz. – *F.*	—	—	—	—	1	4	—	2	—	—	—	—	—	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	2	4	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	20
5—10 lat / *ans*	Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
	Dz. – *F.*	2	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
10—15 lat / *ans*	Chł. – *G.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
	Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3
15—30 lat / *ans*	M. – *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	7
	K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	—	—	1	—	—	2	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	1	1	—	—	19
30—50 lat / *ans*	M. – *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	12	—	1	—	—	—	2	—	—	—	4	1	1	—	—	1	—	4	—	—	—	—	—	1	1	—	—	30
	K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	15	—	1	3	—	1	1	1	—	—	4	2	—	—	1	2	—	1	—	2	1	—	—	—	—	—	—	38
50—70 lat / *ans*	M. – *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	7	—	—	3	—	2	5	—	—	—	1	4	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	1	—	2	—	29
	K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	6	—	—	9	—	3	6	1	—	—	6	2	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	1	1	—	2	—	43
nad 70 lat / *au-dessus de 70 ans*	M. – *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	2	2	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	14
	K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	4	—	1	3	—	—	—	10	1	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	5	—	—	—	—	27
wiek nieznany / *âge inconnu*	M. – *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmiertelność miejscowa według dzielnic / *Mortalité locale selon les quartiers*	I. Śródmieście	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	1	—	1	—	1	1	—	—	—	3	3	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	—	—	—	18
	II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	III. Nowy Swiat	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	6
	IV. Piasek	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	2	—	1	3	1	—	—	3	1	—	1	—	—	—	1	—	—	1	—	2	—	—	—	—	21
	V. Kleparz	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	3	—	1	2	1	—	—	—	2	—	3	1	—	—	1	—	—	—	2	1	—	1	3	—	25
	VI. Wesoła	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	5	2	—	1	—	3	2	—	—	—	5	2	—	3	—	—	—	1	—	—	—	1	1	1	1	—	—	31
	VII. Stradom	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2
	VIII Kaźmierz	1	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	1	10	1	1	4	—	2	3	2	—	—	8	1	—	3	—	—	—	1	—	1	—	1	2	2	—	1	—	47
	IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	2	—	—	—	—	1	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9
	X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
	XI. Dębniki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	7
	XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
	XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
	XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
	XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	10
	XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	5
	XVII. Krowodrza	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	2	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	13
	XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	4
	XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	1	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	9
	XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
	Razem — *Ensemble*	2	—	—	—	4	3	—	3	—	—	—	—	7	43	10	2	13	—	8	17	5	2	—	31	16	—	16	1	1	—	7	—	1	1	9	11	5	3	6	—	227
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*		2	—	—	—	2	2	—	3	—	—	—	—	3	16	2	1	4	—	2	6	1	—	—	7	6	—	1	—	1	—	2	—	1	—	2	1	2	1	1	—	69
Zamiejscowi zmarli w Krak. / *Etrangers décédés à Cracovie*	z gmin sąsiednich / *des communes voisines*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	6	—	1	1	—	—	—	4	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	—	—	21
	z innych miejscowości / *d'autres lieux*	—	—	—	—	—	4	—	2	—	—	—	—	7	10	—	2	1	—	—	4	1	—	—	2	4	—	1	1	2	1	4	1	2	—	5	1	2	—	2	—	59
	Razem — *Ensemble*	1	—	—	—	—	4	—	2	—	—	—	—	7	13	—	2	7	—	1	5	1	—	—	6	5	1	1	1	2	1	4	2	2	—	6	2	2	—	2	—	80
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*		1	—	—	—	—	3	—	2	—	—	—	—	7	13	—	2	7	—	1	5	1	—	—	6	5	1	—	1	2	1	4	2	2	—	6	2	2	—	1	—	77

[1]) W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne —; wąglik —; róża 4; zapalenie ropne tkanki podskórnej —; posocznica 5;
Y compris méningite cérébrospinale épidémique —; *charbon* —; *erysipèle* 4; *phlegmon* —; *septicémie* 5;

posocznico-ropnica —; ropnica 2; tężec 1; dur powrotny —; kiła 1; wodowstręt —; promienica —; gorączka potna —; ospica 1;
septico-pyohémie —; *pyohémie* 2; *tétanos* 1; *typhus récurrent* —; *syphilis* 1; *rage* —; *actinomycose* —; *suette* —; *varicelle* 1;

3 b) Smiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny — *État civil*	WYZNANIE ZMARŁYCH — CONFESSION DES DÉCÉDÉS: rzymsko-katolickie *cath.-rom.* M.-*H.*	K.-*F.*	Razem *Ensemble*	grecko-katolickie *gr.-cath.* M.-*H.*	K.-*F.*	Razem *Ensemble*	protestanckie *protestante* M.-*H.*	K.-*F.*	Razem *Ensemble*	mojżeszowe *mosaïque* M.-*H.*	K.-*F.*	Razem *Ensemble*	inne *autres confessions* M.-*H.*	K.-*F.*	Razem *Ensemble*	Ogółem *Total* M.-*H.*	K.-*F.*	Razem *Ensemble*
1) wolny — *célibataires*	60	72	132	1	—	1	2	—	2	10	14	24	—	—	—	73	86	159
2) małżeński — *mariés*	39	45	84	—	—	—	—	—	—	4	6	10	—	—	—	43	51	94
3) wdowi — *veufs*	11	33	44	—	—	—	—	—	—	4	4	8	—	—	—	15	37	52
4) rozwiedziony — *divorcés*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5) niewiadomy — *inconnu*	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2
Ogółem — *Total*	110	152	262	1	—	1	2	—	2	18	24	42	—	—	—	131	176	307

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnica — *Quartiers*	Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphtérie*	Krztusiec *Coqueluche*	Czerwonka *Dysenterie*	Gorączka połog. *Septicémie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Influenca *Grippe*	Choroby przeniesione ze zwierząt — *Mal. transm. par les animaux*	Jaglica *Trachome*	Zapalenie przyusznicy — *Oreillons (Mumps)*	Zapal. opon mózgo-rdzeniowych epidem. — *Méningite cérébro-spinale épidémique*	Inne chor. zak. *Autres affections*	Razem *Ensemble*	W tem leczonych w szpitalach — *Y compris malades traités dans les hôpitaux*
I. Śródmieście	—	—	4	1	—	2	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	2	12	5
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	2	3	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	2
IV. Piasek	—	7	9	3	—	1	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—	3	26	2
V. Kleparz	—	3	5	9	—	1	4[2]	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	24	9
VI. Wesoła	—	—	16	15	—	1	3	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	36	6
VII. Stradom	—	3	2	4	—	1	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14	1
VIII. Kaźmierz	—	3	6	11	—	4	3	1	—	1	1	—	—	—	—	—	1	31	15
IX. Ludwinów	—	—	1	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—
XI. Dębniki	—	5	1	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	2
XII. Półwsie	—	—	11	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	—
XIII. Zwierzyniec	—	—	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	1
XIV. Czarna Wieś	—	—	2	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1
XV. Nowa Wieś	—	—	5[1]	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	3
XVI. Łobzów	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—
XVII. Krowodrza	—	—	3	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2
XVIII. Warszawskie	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—
XIX. Grzegórzki	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
XX. Dąbie	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
Kraków razem — *Cracovie en tout*	—	24	83[1]	44	—	12	22[2]	5	—	1	9	—	1	—	—	—	6	207	50
Obcy leczeni w Krakowie — *Étrangers traités à Cracovie*: z gmin sąsiednich — *des communes suburbaines*	—	—	—	2	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	4	4
Obcy leczeni w Krakowie — *Étrangers traités à Cracovie*: z innych miejscowości — *d'autres lieux*	—	—	3	17	—	2	11	—	—	2	1	—	—	—	—	—	1	37	37
Ogółem — *Total*	—	24	86	63	—	15	33	5	1	3	10	—	1	—	—	—	7	218	91

[1] W tem 1 zachor. z listopada b. r. — *Dont 1 mal. de novembre a. c.*
[2] W tem 1 zachor. z listopada b. r. — *Dont 1 mal. de novembre a. c.*

IV. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyna zmian — *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności — *Nombre et genre des immeubles*: grunt *terrains*	części domu *parties de maisons*	Dom — *Maisons (à)*: parter. *sans étage*	1 piętrowy — *étage(s)*	2	3	4	inne realn. *autres bâtisses*	Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy — *Tous changements survenus dans les quartiers*: I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.
1) Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	38	8	2	6	9	4	—	—	67	2	—	2	2	2	3	—	26	2	4	6	1	4	4	—	2	3	—	3	1
2) Inne kontrakty — *Autres contrats*	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3) Egzekucya — *Exécution*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4) Śmierć właśc. — *Mort du propriétaire*	—	4	2	—	—	1	—	—	7	3	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—
Razem — *Total*	38	12	4	6	10	5	—	—	75	5	—	3	2	2	3	—	26	3	4	6	1	4	4	2	3	3	—	3	1

V. Zaopatrzenie miasta w żywność. — Approvisionnement de la ville.

1) Przywóz środków żywności.[1] — Introduction des denrées et objets de consommation.[1]

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcol à 90°*	100 litr.	83·61
— nad 90° — *sur 90°*	„	939·54
Wino — *Vins*	„	1.024·83
Wino mus. — *Vin de Champagne*	„	34·39
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	„	0·04
Winogrona — *Raisins*	100 kg.	216·24
Moszcz owoc. — *Moûts de fruits*	100 litr.	13·83
Wódki słodzone i perfumerye — *Liqueurs, parfums*	„	100·97
Piwo — *Bière*	„	5.473·13
Porter — *Porter*	„	2·45
Miód zwyczajny — *Hydromel*	„	32·07

Bydło rogate nad 400 kg. — *Bétail cornu sur 400 kg*	sztuk *têtes*	916
— nad 250 kg. — *sur 250 kg.*	„	788
— nad 50 kg. — *sur 50 kg.*	„	719
— do 50 kg. — *à 50 kg.*	„	1.920
Owce, barany, koźlęta — *Brebis, agneaux, chevreaux*	„	33
Prosięta do 10 kg. — *Pourceaux à 10 kg.*	„	—
Świnie — *Porcs*	„	4.347
Mięso i wędliny — *Viande de boucherie et fumée*	100 kg.	1.035·28
Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	sztuk *pièces*	4.462

Kury, Gołębie — *Poules, pigeons*	sztuk	31.769
Gęsi i kaczki — *Oies et canards*	pièces	28.202
Zwierzyna rozrąbana — *Gibier détaillé*	100 kg.	3·71
Ptactwo dzikie — *Sauvagine*	sztuk	1.815
Dziki, daniele — *Sangliers, daims*	pièces	1
Jelenie — *Cerfs*	„	3
Sarny — *Chevreuils*	„	108
Zające — *Lièvres*	„	5.785
Ryby — *Poissons*	100 kg.	840·47
Owoce — *Fruits*	„	4.345·14
Owies — *Avoine*	„	9.031·51
Siano — *Foin*	„	9.731·91
Słoma — *Paille*	„	8.492·43

[1] Według wykazów akcyzy miejskiej. — D'après les comptes-rendus de l'octroi municipal.

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et aux abattoirs muncipaux

Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła / *Provenance et destination du bétail*	Buhai / *Taureaux*	Wołów / *Boeufs*	Krów / *Vaches*	Jałowników / *Veaux d'un an*	Razem bydła grub. / *Total du gros bétail*	Cieląt / *Veaux*	Owiec i kóz / *Brebis et chèvres*	Trzody chlewnej / *Porcs*
	sztuk — pièces							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
1. Z Krakowa i powiatu krakow. — *De Cracovie et du district de Cracovie*	8	—	31	17	56	517	3	904
2. Z powiatu podgórskiego — *Du district de Podgórze*	13	—	31	16	60	152	—	228
3. Z innych powiatów Galicyi zachod. — *D'autres districts de la Galicie occident.*	378	330	303	187	1198	1567	5	2871
4. Z Galicyi wschodniej — *De la Galicie orientale*	68	132	98	33	331	—	—	276
5. Z Bukowiny — *De Bukovine*	18	76	2	2	98	—	—	55
6. Z Węgier — *De Hongrie*	—	37	1	—	38	—	—	—
7. Z innych krajów koronnych — *Des autres pays d'Autriche*	—	—	—	—	—	—	—	—
8. Z poprzedniego miesiąca — *Betail resté du mois précédent*	39	13	33	8	93	—	—	—
Razem — *Totaux*	524	588	499	263	1874	2236	8	4334
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu:								
1. Do Krakowa — *A la ville de Cracovie*	462	518	358	219	1557	2154	8	3869
2. Do gmin sąsiednich — *Aux communes suburbaines*	23	43	77	32	175	82	—	393
3. Do innych miejscowości Galicyi — *Aux autres communes de Galicie*	—	—	11	4	15	—	—	27
4. Do Wiednia — *A la ville de Vienne*	—	—	—	—	—	—	—	—
5. Do innych krajów koronnych — *Aux autres pays d'Autriche*	—	—	15	—	15	—	—	—
6. Do Niemiec — *A l'Allemagne*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Do innych państw — *Aux autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	485	561	461	255	1762	2236	8	4289
3) Bito w ciągu *grudnia* — On a abattu pendant le mois de *décembre*:								
1. W rzeźni głównej — *A l'abattoir principal*	967		327	661	1955	2280	30	4190
2. W rzeźni w dzielnicy XII. — *A l'abattoir du XII. quartier*	38		27	5	70	16	—	89
3. W rzeźni w dzielnicy XVII. — *A l'abattoir du XVII quartier*	32		6	2	40	7	—	77
Razem — *Totaux*	1037		360	668	2065	2303	30	4356

VI. Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcyi / *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara / *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	od — *de* h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	do — *à* h. *hel.*
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses:					
Pszenica — *Froment*	100 kg.	23	40	24	40
Żyto — *Seigle*	"	20	00	21	00
Jęczmień — *Orge*	"	18	40	19	80
Owies — *Avoine*	"	18	60	19	80
Tatarka — *Sarrasin*	"	17	00	19	20
Proso — *Millet*	"	—	—	—	—
Ryż — *Riz*	"	36	00	44	00
Rzepak — *Colza*	"	32	50	33	50
Groch — *Pois*	"	22	00	33	00
Kukurudza — *Maïs*	"	19	30	20	50
Fasola — *Haricots*	"	26	00	51	00
Soczewica — *Lentilles*	"	48	00	54	00
Ziemniaki — *Pommes de terre*	"	6	00	7	50
Buraki — *Betteraves*	1 kg.	—	10	—	14
Marchew — *Carottes*	"	—	16	—	28
Kapusta kiszona — *Chou-route*	"	—	30	—	38
Kapusta w głowach — *Choux*	60 szt. - pièces	—	—	—	—
Ogórki — *Concombres*	"	—	—	—	—
Siano — *Foin*	100 kg.	9	00	11	00
Słoma — *Paille*	"	5	00	7	00
Mąka pszenna — *Farine de froment*	1 kg.	—	38	—	46
" żytnia — *Farine de seigle*	"	—	24	—	34
Chleb pszenny — *Pain de froment*	"	—	34	—	50
" żytni — *Pain de seigle*	"	—	32	—	44
" razowy — *Pain bis*	"	—	34	—	42
Bułki — *Petits pains*	"	—	60	—	64
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 litr	—	22	—	32
" pszenna — *Gruau de froment*	"	—	32	—	36
" jaglana — *Gruau de millet*	"	—	26	—	32
" tatarczana — *Gruau de sarrasin*	"	—	30	—	32
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:					
Mleko zbierane — *Lait écrémé*	1 litr	—	16	—	24
" niezbierane — *Lait non écrémé*	"	—	24	—	32
" kwaśne — *Lait caillé*	"	—	20	—	24
Śmietana — *Crème aigre*	"	—	48	—	60
Śmietanka — *Crème douce*	"	—	80	1	00
Masło — *Beurre*	1 kg.	3	00	3	60
Ser — *Fromage*	"	—	80	—	90
Jaja — *Oeufs*	60 szt. - pièces	4	80	5	20
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:					
Drzewo twarde — *Bois dur*	m^3	13	00	13	50
" miękkie — *Bois blanc*	"	11	50	12	50
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	100 kg.	12	00	12	00
" kamienne — *Houille*	"	1	76	1	84
Nafta — *Petrole*	1 litr	—	32	—	36
Spirytus denaturowany — *Alcool denatur.*	"	—	58	—	64

Przedmioty konsumcyi / *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara / *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	od — *de* h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	do — *à* h. *hel.*
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons:					
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros bétail, sur pied*	100 kg.	72	50	96	75
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	"	91	66	113	00
Trzoda chlewna, wagi bitej — *Porcs, abattus*	"	122	50	143	75
Cielęta — *Veaux*	sztuka - la pièce	23	37	96	75
Owca lub koza — *Brebis ou chèvres*	"	20	50	27	00
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf Ire qualité*	1 kg.	1	84	2	00
" " przednie — *Viande de boeuf qual. inf.*	"	1	60	1	92
" wieprzowe — *Viande de porc*	"	1	60	2	40
" cielęce — *Viande de veau*	"	1	80	2	40
" baranie — *Viande de mouton*	"	1	60	2	00
Sarnina — *Viande de chevreuil*	"	2	60	3	40
Zające — *Lièvres*	sztuka - la pièce	4	00	5	00
Gęsi — *Oies*	"	4	00	8	00
Kaczki — *Canards*	"	3	00	4	00
Indyki — *Dindons*	"	6	00	16	00
Kury — *Poules*	"	3	00	4	00
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	—	—	—	—
Karpie, liny, karasie — *Carpes, tanches, carassins*	1 kg.	2	50	3	00
Szczupaki — *Brochets*	"	3	60	5	00
Sandacze — *Sandres*	"	5	00	6	00
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:					
Szynka — *Jambon*	1 kg.	3	40	3	60
Szynka krajana — *Jambon coupé*	"	4	64	4	64
Kiełbasa — *Saucisse*	"	1	92	2	48
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	"	2	24	2	32
Słonina — *Lard*	"	1	76	1	92
Smalec — *Saindoux*	"	1	92	2	00
Serdelki — *Cervelas*	sztuka - la pièce	—	11	—	11
Kiszki — *Boudins*	"	—	12	—	24
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	para - la paire	—	11	—	11
Ceny artykułów kolonialnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:					
Kawa surowa — *Café vert*	1 kg.	3	20	4	80
Kawa palona — *Café torréfié*	"	4	00	5	60
Herbata — *Thé*	"	5	60	16	00
Cukier — *Sucre*	"	1	04	1	08
Sól — *Sel*	"	—	21	—	21
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	—	12	—	24
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:					
Spirytus — *Alcool*	1 litr	2	88	2	88
Wódka — *Eau-de-vie*	"	1	80	4	80
Rum — *Rhum*	"	1	92	4	00
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	"	1	50	4	00
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	"	1	50	4	00
Piwo — *Bière*	"	—	52	—	52

Biuro statystyczne m. Krakowa. — Bureau statistique de la ville de Cracovie.

Nakładem Gminy m. Krakowa — Drukarnia Związkowa w Krakowie